Federico García Lorca

(1898-1936)

España

Datos biográficos

El escritor más genial de la generación “vanguardista” de 1927. Su éxito esta en haber sabido combinar lo culto y lo popular, lo intuitivo y lo intelectual, lo moderno y lo tradicional, creando un mundo de gran originalidad e intensamente español y a la vez universal. Crea Nació en Fuentevaqueros (Granada) de familia terrateniente. Estudia Derecho en la universidad mientras desarrolla un contacto íntimo con el paisaje, el pueblo y el folklore musical de su tierra. Se relaciona con distinguidos intelectuales entre los cuales esta Salvador Dalí que influye en la técnica surrealista de Lorca. Publica un *Libro de poemas* (1921); *Canciones* (1921-24); *Poema del cante jondo* (1921-22) y *Romancero gitano* (1928), obra que consagra su fama. Estudia en Columbia University en Nueva York en 1929 y pasa por una aguda crisis sentimental. Como resultado de su experiencia publica *Poeta en Nueva York* (1929-31), obra de carácter marcadamente surrealista donde critica la falta de calor humano de la ciudad y la mecanización. García Lorca cultiva el teatro al mismo tiempo que la poesía y fue el principal renovador del drama poético. El tema central de su teatro es, el conflicto entre el instintivo deseo del individuo y la realidad exterior o el orden social y moral, con la muerte o la frustración como desenlace inevitable, y siempre con la mujer como figura central, símbolo de la frustración amorosa o maternal. En su trilogía de tragedias rurales, el instinto vital aparece como una pasión irresistible que conduce a la muerte violenta. *Bodas de sangre* (1933); *Yerma* (1934) y *La casa de Bernarda Alba* (1936). En julio de 1936, en un ambiente de intranquilidad política al comienzo de la Guerra Civil Española, el ejército bajo el mando del General Francisco Franco ejecuto a muchas personas leales al gobierno republicano, arresta a Lorca y lo matan el 19 de agosto.

La obra de Lorca

Lorca se distingue en dos géneros, poesía y teatro. El deseo de libertad individual es el tema predominante en sus tragedias. Los protagonistas mueren por expresar su voluntad. Son victimas de varios obstáculos a su individualismo y libre albedrío. Lorca retrata una sociedad muy rígida, con estereotipos fijos que definen los papeles del hombre y de la mujer. El hombre es siempre fuerte y varonil y cuida y controla a su esposa. La mujer es sumisa y callada y se queda en casa. Y quien no siga estos papeles sufrirá las consecuencias del “que dirán”.

Otro tema importante relacionado con la voluntad es la casta: según Lorca hay ciertas características y destino (un sino) que se encuentran en una familia, generación tras generación, y de los que no se puede escapar. En la casa de Bernarda Alba vemos la clase social como una fuerza poderosa que también limita el libre albedrío. Oímos de los abusos e injusticias que las criadas han sufrido. Adela, en cierto sentido presa en la casa de su madre, mira con envidia a los obreros y piensa en lo que haría si pudiera salir también a los campos. Su hermana contesta “Cada clase tiene que hacer lo suyo.”

A veces los personajes lorquianos expresan su voluntad y siguen la pasión, rompiendo las reglas de la sociedad. Pero aun estas acciones no representan el libre albedrío sino una pasión irresistible, que no pueden controlar. El amor frustrado y la muerte en un mundo de reglas sociales rígidas y la obsesión por la honra son temas íntimamente relacionados con todos los anteriores.

**Obra de teatro**

**La casa de Bernarda** **Alba**

El personaje femenino esta presente en la obra pero el personaje masculino esta ausente. También la diferenciación socioeconómica motiva a los personajes, siendo cause de parte de los conflictos. En este sentido, Bernarda y sus hijas se sitúan en un plano superior, y Poncia, la criada y la mendiga, en otro inferior. Dentro de la misma clase de Bernarda, Angustias se sitúa muy por encima de sus hermanas.

Los personajes femeninos dominan fisicamente la escena, pero a su vez están dominados por los masculinos o personajes “invisibles”.

Personajes principales:

**Bernarda Alba**: de 60 anos, dos veces viuda, cinco hijas, dueña de una fortuna y camina apoyada en un bastón. Bernarda ejerce el papel de matriarca, dirige su hacienda y su familia de forma tiránica, haciendo ley de la honra basada en la opinión ajena. Mantiene bajo su dominio a su familia y a sus sirvientes. Bernarda carece de afecto por sus hijas, ya mayores y solteras, o por su madre enferma; de compasión por los que están debajo de ella; de respecto por sus iguales o confianza en sus amistades. No solo carece de emociones como la alegría o el dolor, sino que reprime las emociones en otras personas. El sentimiento que en Bernarda domina es el odio, el rencor, el resentimiento, el deseo de mantener todo bajo control. Es tacana, violenta y agresiva – castiga físicamente a sus hijas – amante del silencio y de la obediencia. Sabemos que la tradición es muy importante para ella, como todo en el matriarcado. Se la puede considerar como una victima más de las circunstancias. Se mantiene ciega a lo que no le interesa, e interpreta los hechos a su manera.

**Adela:** hija menor de Bernarda y su segundo marido; de 20 anos de edad, joven, bonita, vital y atrevida. Adela es la fuerza opuesta a Bernarda, representa el principio de la naturalidad, de los deseos irrefrenables, de la individualidad. Al ser la fuerza contraria a su madre, se ve abocada a una lucha, primero secreta, publica al final, rompe el bastón de su madre en gesto desafiante. Hija rebelde y luchadora. Adela esta condenada desde un principio. Las leyes morales ya han castigado cruelmente a dos de sus transgresores (Paca la Roseta y la hija de la Librada). Adela ya tiene trazado un destino del que no es dueña, tampoco es responsable de la pasión sexual que la domina. El objeto de su deseo es Pepe el Romano.

**Martirio:** una muchacha de 24 anos atormentada por su natural estado enfermizo y su fealdad. También la atormenta la tiranía de su madre. Resentida por un fracaso amoroso, Enrique Humanes, a quien su madre no quiso por yerno. Su desesperación se proyecta en unos celos insanos contra el resto de sus hermanas, especialmente Adela. Ama también a Pepe el Romano, pero es consciente que carece de posibilidades. Cobarde y mentirosa le toca desempeñar el papel de árbitro en la contienda Bernarda-Adela. Su personalidad apocada e intrascendente es utilizada por Lorca irónicamente para acercarnos al irresoluble conflicto del destino.

**Angustias**: la mayor de las cinco hermanas, de 39 anos y fea es la esposa elegida por Pepe el Romano por su dinero. Única heredera del primer marido de Bernarda, posee dineros y tierras. Parte de la discordia entre las hermanas tienen su raíz en la desigualdad económica: envidian su superioridad, que le permite casarse y abandonar el entierro del luto. Angustias acepta su matrimonio de conveniencia como solución a todos sus problemas. Apoya el sistema que defiende Bernarda, lleno de apariencias y convenciones, como su matrimonio.

**Magdalena:** segunda de las hijas de Bernarda, de 30 anos. Su función es secundaria y su falta de iniciativa y su pasividad la obligan a refugiarse en un pasado mejor. Pretendiendo defender el derecho de Angustias al matrimonio y la felicidad, resulta ser la más hipócrita. Es falsa y convencional, mantiene sus escasas pasiones bajo contro, y mientras se hace la comprensiva, apuñala por la espalda.

**Amelia**: de 27 anos es el personaje que tiene la más escasa aportación a la obra. Su función es la de reforzar el bloque de ayudantes de la madre, no porque se sienta identificada con ella, sino por miedo a lo desconocido. Es comedida, prudente y temerosa de su madre. Odia su condición femenina y cree en la permanencia de las costumbres.

**Maria Josefa:** de 80 anos, madre de Bernarda, demente, Bernarda la tiene sometida a un encierro. Busca refugio en la locura. Es una victima mas, pero de carácter muy especial. Maria Josefa es el único personaje autorizado a expresar con libertad no sus pensamientos, sino los de todas sus nietas: sus deseos de casarse, de alegría, de hijos…La única que denuncia abiertamente la opresión que mantiene Bernarda. Su nombre es compuesto de María y José, como lo padres de Cristo. Es un personaje simbólico, protegido y mitificado por una lucida locura. Se convierte en portavoz de lo que los demás callan.

**La Poncia:** criada principal de Bernarda. Clásica figura de criada entrometida y maldiciente que siente odio hacia su señora. La relación que la une a Bernarda es curiosa: cerca de ella por su forma de ser y pensar, lejos por su posición económica y social. Sirve de conexión entre el mundo de la madre y el de las hijas, ya que se mueve en ambos: vigila los movimientos de todas, advirtiendo, por odio hacia Bernarda y compasión hacia las hijas, los eventos que sabe van a ocurrir. Convencional, forma parte del pueblo cruel y murmurador y defiende sus normas morales. Es falsa, su lengua es afilada y venenosa.

Personajes secundarios:

**Prudencia:** única amistad de Bernarda. Contrasta su moderada actitud con la brutal intolerancia de Bernard. Sujeta a los problemas de la vida y sometida a la deshonra publica, sobrelleva su carga de forma tolerante.

**Paca la Roseta – La hija de la Librada**: son ejemplos de la transgresión de las normas sociales y del castigo merecido. Su función las sitúa en el mismo lugar que Adela, como transgresoras de la normas de la tradición y la honra. Contribuyen a la creación de un clima tenso y cargado.

**Personajes masculinos:** ninguno de los personajes masculinos poseen entidad física: los oímos **(Pepe** en su jaca o silbando, a **los segadores** cantando), o se nos informa sobre ellos (**Enrique** **Humanes** fue novio de Martirio, **un administrador** visita a Bernarda, **el viudo de Darajali** ha sido visto…). El alejamiento fisico se relaciona a la presencia psicológica en las mujeres en proporción directa: cuanto más lejos están los hombres, mayor es el dominio que ejercen en las mentes femeninas.

**Pepe el Romano**: de 25 anos, físicamente guapo es el mozo del pueblo. Es interesado y falso, viene a casarse con Angustias, catorce anos mayor que el, por su dinero, pero no duda mantener relaciones sexuales con Adela. Pepe desata la tempestad en la casa de Bernarda. Su función en la obra es la de objeto de deseo por parte de Adela.

Argumento

Acto I.

Antonio Maria Benavides, esposo de Bernarda Alba, ha fallecido, y la casa esta sumida en los funerales en un caluroso día de verano. El ama de llaves, Poncia, y una criada comadrean y critican a su señora viuda dejando traslucir el odio que sienten hacia sus maneras dominadoras, sus manías de limpieza, el trato severo prodigado a las gentes que la rodean… La criada, tras despedir a una mendiga, empieza a criticar al muerto por sus abusos deshonestos pero convierte los insultos en alabanzas cuando llegan Bernarda y sus hijas del funeral.

Bernarda impone silencio a sus hijas y a sus criadas comentando la asistencia del personal masculino al funeral. Alguien cree haber visto a Pepe el Romano. Bernarda inicia unos rezos fúnebres, seguidos por el pésame y la partida de sus vecinos. Seguidamente, Bernarda hace una durísima crítica a sus vecinos por su hipocresía y anuncia ocho anos de luto como demanda la tradición. La única obligación de sus hijas es bordar el ajuar. Magdalena se queja de su condición femenina y de las demandas sociales. Bernarda pone fin a sus quejas diciendo: a bordar y a callar. Se escucha la voz de Maria Josefa a quien tienen encerrada por su senilidad y Bernarda ordena que liberen a su madre pero que la vigilen para que el pueblo no se entere de su demencia. Bernarda acusa a Angustias de indecente y la golpea por espiar a los hombres en el funeral. Poncia intenta calmar a Bernarda y le cuenta el contenido de la conversación de los hombres: Paca la Roseta y su comportamiento con los hombres en el olivar.

Amelia llega con Martirio y se interesa por la salud de esta; comentan la ausencia de Adelaida quien le tiene miedo a Bernarda, la única que conoce el secreto sobre el pasado de su familia. Martirio expresa su miedo a los hombres escondiéndose en su fealdad; Amelia intenta animarla recordándole a su antiguo pretendiente Enrique Humanes a quien su madre ahuyento. Magdalena se une a la conversación con sus nostálgicos recuerdos del pasado. Adela se ha puesto su vestido verde para lucirse frente a las gallinas. Las hermanas hablan del noviazgo de Angustias y Pepe el Romano, catorce anos mas joven, se cuestionan la naturaleza de sus pretensiones, obviamente económicas. Angustias heredara de su padre, primer marido de Bernarda. Adela se siente herida y estalla en su llanto. En ese momento entra la criada que avisa la proximidad de Pepe el Romano a la casa. Todas corren a la ventana a verle, excepto Adela.

Poncia y Bernarda comentan el resultado de las particiones de la herencia paterna que favorece a Angustias. María José, la abuela, vestida juvenilmente, entra en escena y dice que quiere casarse y no ser como sus nietas. Bernarda ordena que la encierren.

Simbolismo

muros blancos y desnudos: las apariencias y las paredes de una celda

es verano: tension erotica

las campanas que doblan: el mundo exterior

las relaciones sociales que dominan la casa: los criados que critican a su senora, robin la comida, se consideran mal pagadas

la estructura socioeconómica: Bernarda, las hijas, la Poncia, la criada y la mendiga

los ritos eclesiasticos: son mas folcloricos que espirituales y religiosos

fondo blanco y mujeres vestidas de negro: un mundo blanco de apariencias oculta a otro

el abanico floreado, el vestido verde y la corona de flores de Paca la Roseta y Maria Josefa: contrastes con el tono blanco y negro y símbolos de jovialidad, vitalidad, sensualidad, goce y destrucción.

el rio: simboliza la sensualidad y la fecundidad, solo tiene pozos

los pozos: agua estancada, venenosa aque no corre libremente.

el mar: simboliza vida libre.

12. el calor: efecto erotico que sufren las muchachas.

el baston de Bernarda: autoridad

13. las ventanas: conexión con el exterior y barrera

Acto II

Las hijas de Bernarda bordan en compania de la madre en una habitación intima. La ausencia de Adela crea comentarios sobre la causa de sus malestares y se empiezan las sospechas sobre le triangulo amoroso de Adela-Pepe-Angustias, ya que Pepe ha sido visto a horas extranas rondando la casa. Poncia les relata a las muchachas historias sobre su noviazgo y su matrimonio. Magdalena va a buscar a Adela, que sale de mala cara pidiendo que la dejen en paz. Se siente vigilada y criticada. Llega el hombre de los encajes y todas corren excepto Adela y Poncia que dialogan sobre las relaciones de Adela y Pepe. Adela rechaza los consejos de Poncia y la desafia. Martirio, Amelia y Magdalena admiran los encajes. Se siente el canto de los segadores en la lejania y todas las hijas van a la ventana a verlos pasar.

Irrumpe Angustias hecha una furia: el retrato de Pepe a desaparecido de su cama. Llega Bernarda a imponer orden y demanda que aparezca el retrato. La Poncia encuentra el retrato entre las sabanas de Martirio. Ella se justifica diciendo que fue una broma. Poncia intenta hacer ver a Bernarda que algo pasa entre las hijas. Bernarda continua ignorando la verdad. La criada entra en la habitación para anunciar la noticia del infanticidio de la hija de la Librada. Adela y Martirio discuten las relaciones de Adela y Pepe y Martirio la amenaza. Bernarda asume el papel de justiciera y grita que maten a la hija de la Librada. Adela se toma el vientre y suplica piedad.

Simbolismo/Comentarios

1. La acción ocurre en una habitación mas intima que se comunica con los dormitorios.

2. Aparecen otros espacios escénicos: los segadores que representan el exterior, fertilidad, masculinidad y con la hija de la Librada que presagia el destino de Adela

3. Las ventanas: para Angustias son una barrera pero para la Poncia son un punto de contacto

4. El acto se abre con una escena cotidiana y termina con un acto de violencia.

5. Contrastes entre la relación de Angustias y Pepe, tan distante, y la de Poncia y su novio, tan pasional

6. Amelia y Magdalena quedan fuera del conflicto

7. Triangula amoroso: Angustias, Pepe y Adela

8. Fuerzas superiores arrastran a Adela a los brazos de Pepe

9. En la casa todo el mundo se vigila: las hermanas a Adela, Bernarda a sus hijas, Poncia a Bernada y a las chicas, todas ellas a Pepe el Romano y el pueblo vigila la casa de Bernarda.

10. Referencias al agua, el calor y el viento, símbolos sensuales. El agua se menciona en forma de tormenta que expresa los eventos que ocurrirán en la casa.

11. Bernarda esta ciega a lo que ocurre en su casa e impone su autoridad represiva.

12. La tension interna del acto crece.

Acto III

La familia esta en el patio interior de la casa cenando en compania de una amiga de Bernarda, Prudencia. La conversación gira en torno a la situación familiar de esta vecina: una hija descarriada, un marido que tiene problemas economicos…Hablan de la situación economica de Bernarda y la cercana boda de Angustias y Pepe el Romano: el anillo, los muebles, la ropa…

Al despedirse Prudencia, Adela, Martirio y Amelia sale a tomar aire. Angustias confia a su madre el extrano y distraido comportamiento de Pepe y que no ira a visitarla esa noche. Bernarda aconseja a su hija la importancia de la obediencia femenina en el matrimonio. Las hijas hablan sobre el caballo garanon que esta dando coces en el potrero. Poncia y Bernarda comentan la situación de la casa. Bernarda se jacta de tener a sus hijas vigiladas pero Poncia le advierte sobre su confianza. Al irse Bernarda a la cama, Poncia y la criada denuncian la situación en la casa: el deseo erotico de las hijas, la actitud de Adela hacia Pepe, la envidia de Martirio… Adela sale a beber agua. Los perros ladran inquietos. Maria Josefa, entra en escena con una oveja en sus brazos cantando una cancion sobre la maternidad y prediciendo el duro y esteril futuro de las hijas. Martiro vuelve a encerrarla y va en busca de Adela.

En el patio, Martirio le pide a Adela que abandone las relaciones con Pepe el Romano. A Adela ya nada le importa aun al precio de ser marginada por la sociedad. Martirio confiesa sus celos y su amor por Pepe. Pepe llama a Adela con un silbido, pero Martirio le impide ir al corral. Martirio grita y delata y acusa a su hermana. Bernarda confronta a Adela y esta la desafia rompiendole el baston. Bernarda y Martirio salen en busca de una escopeta y entran en el corral. Se oye un disparo y Martirio anuncia que Pepe el Romano ha muerto. Adela entra llorando al corral, mientras Martirio y Bernarda admiten haber fallado el tiro. Suena un golpe en el corral. Adella se ha ahorcado. Bernarda grita que su hija menor ha muerto virgen.

Simbolismo/Comentarios

1. La honra y la opinión de los vecinos no solo afecta a Bernarda sino tambien a Prudencia.
2. El caballo garanon: la pasion masculina sin control.
3. Bernarda inculca en Angustias la inferioridad de la mujer en el matrimonio.
4. Las fuerzas naturales no pueden ser detenidas (triunfo de la pasion sobre la voluntad)
5. Vuelve a aparecer el agua como símbolo liberador – Adela expresa dos veces su necesidad de beber agua.
6. El ladrido de los perros anuncia la llegada de Pepe y la desgracia.
7. La cancion infantil de Maria Josefa es una afirmación de la fertilidad. Ella presagia el presente y futuro de las hijas.
8. La rivalidad entre Adela y Martirio por Pepe.
9. El silbido de Pepe: un espacio exterior invisible que invade la escena.
10. Pepe: la jaca, el retrato, el silbido, el ladrido de los perros, cuando la criada lo ve en la calle y los comentarios en el funeral.
11. Las enaguas blancas tapadas con mantos negros: los deseos oprimidos.
12. Cuando Adela rompe el baston de Bernarda: destruye su honra y desafia a Bernarda
13. Formas de poder escapar de la casa: la locura (Maria Josefa); la muerte (Adela); o el casamiento.
14. El acto cierra con otra muerte violenta
15. La importancia de las apariencias “mi hija ha muerto virgen”.
16. La obra empieza con una muerte y Bernarda imponiendo silencio y termina con otra muerte y Bernarda imponiendo silencio.

Temas:

1. El conflicto entre lo personal y lo social como lucha a muerte:

Lo natural y lo impuesto, lo espontaneo y lo artificial, lo deseado y lo conveniente, lo autentico y lo aparente.

Oposición entre la autoridad, la tradición, lo social, lo opresivo (Bernarda) y lo individual, la libertad, lo natural (Adela).

1. La pasion amorosa que lleva al fracaso y la destruccion.
2. La frustración causada por la represion alcanza no solo a Adela sino al resto de los personajes.
3. La honra que reside en las apariencias y en la opinión de los demas.
4. La pasion amorosa incontrolable que lleva a la destrucción.

Estructura

La estructura formal de la obra es clasica compuesta de tres actos de acuerdo con los canones de la tragedia. En el primer acto se plantea la situación y el conflicto inicial que movera las situaciones. El segundo acto coincide con el nudo de la obra, el conflicto Bernarda-Adela y el tercer acto nos lleva al desenlace con un anticlímax (la actitud de Angustias denuncia que algo ocurre) y termina con la tension final de la muerte de Adela y la ruptura del sistema. Las tres unidades son respetadas. Cada accion va encaminada al avance del conflicto. Las historias interpoladas (de Adelaida, Paca la Roseta o la hija de la Librada) tienen la funcion de intensificar la tension del mundo de Bernarda al irrumpir en el desde afuera.

El escenario es unico: la casa de Bernarda y su familia, en tres lugares diferenciados: una habitación como una sala para el acto I; otra pieza de la casa algo mas intima para el II; el patio interior para el II. Cada vez adentrandonos al corazon de la casa. Existe ademas un espcio exterior que nunca alcanzamos a ver: el campo donde trabajan los segadores; el pueblo maldiciente e inalcanzable; el mundo de lo desconocido, simbolizado por las estrellas.

La estructura del contenido es circular: la obra se abre con una muerte y la imposición de luto y silencio y se cierra con otra muerte y de nuevo la obligación de callar.

Estilo y Lenguaje

Hay una buena base del andalucismo en el lenguaje aunque captado solo en su esencia. Hay expresión hiperbolica, incisiva, ironica, metaforica y poetica en la obra. No vemos chistosidad o folclorismo. Los dialogos son exactos y nada redundantes. Los dialogos breves en extensión van, al igual que la atmosfera dramatica, hacia una carga simbolica ascendente: al principio de las escenas vemos lo cotidiano y simple, para irse complicando paralelamente a la accion y asi sube el numero de metáforas, de símbolos y la multiplicidad de significados.

Fondo:

Una aldea de Espana a principios del siglo XX..

Temas de discusión y ensayo

Vocabulario

Abanicos fans

Agobiar to overwhelm

Aguardiente liquor

Aguja needle

Ahogar to drown

to suffocate

Ajuar dowry/trousseau

Alabar to praise

Alacenas cupboards

Amatistas amethysts

Anzuelo fish hook

Arrancar to tear out

Arrasar to demolish

Asear to wash/ clean

Azuzar to incite

Bandeja tray

Barnizar to varnish

Bienaventurado blessed/fortunate

Bordar to embroider

Cabecera head of bed

Campanadas strikes of bell

Carnero sheep/ram

Chorizos sausages

Chozas huts/shacks

Clamores clamor

Clavo nail

Costal sack/bag

Dejar de lado leave behind

Despotismo despotism

Desahogarse to vent/relieve

Desfilar to parade

Desmayarse to faint

Doblar to ring/strike (bell)

Doble the strike of a bell

Duelo mourning

Enaguas petticoats

Es capaz de capable of

Escabullirse to slip away

Escupir to spit

Fastidiarse to annoy

Forasteros strangers

Fregar to scrub, to wash

Garbanzos beans

Gaznate gullet

Gruesos heavy/stout/thick

Hartarse to be sick of

Hembras females

Hilo thread

Hipocresía hypocrisy

Hoyo hole

Impulsar to incite/drive on

Inverosímiles improbable

Ladrar to bark

Ladrillos bricks/tiles

Lagarto lizard

Limosna alms-begging

Luto mourning

Machacar to crush

Maldita cursed

Manada herd

Mandona bossy

Marchar to walk/march

Místico mystical

Molino mill

Motas speck (of dust)

Morder to bite

Oficiante person who officiates a service (mass)

Oficial (official)

Olivar olive grove

Pana corduroy

Párroco parish priest

Pendientes pending

(n.) earrings

Pinchar to pinch/puncture

Piropo flattery

Plomo lead

Pozos wells

Preponderante preponderant

Presunciones presumptions

Procurar to try/manage to

Recocer to heat/cook well

Reluciente brilliant/healthy

Rematar to finish off

Rematadas hopeless

Rencor rancor

Rendija crack

Retumbaban resound

Rigen govern/manage

Roble oak/oak tree

Sienes temples

Soberbia arrogance/pride

Sobras leftovers/remnants

Sujetar to hold/to restrain

Suprimir to suppress

Talón heel

Telúricos earthquake/telluric

Tieso stiff/rigid

Tirana tyrant

Toser to cough

Tranca bar (block door)

Umbroso shady

Varón male

Vela candle

Veneno venom/poison

Vidrio glass

Volantes unnecessary

Adornments/

handouts